

ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ РЕДАКТОРОВ НА МЛАДШИХ КУРСАХ ОБУЧЕНИЯ

Вопросы качества преподавания гуманитарных дисциплин, в частности филологического и массово-коммуникационного направления, ныне стоят чрезвычайно остро. Свою роль в этом играют многие факторы технического, педагогического, психологического характера.

1. Факторы технического характера: Интернет позволяет готовить текстовые материалы нехитрым способом копипаст (от англ. «копировать-вставить»), что приводит к низкому уровню практического текстообразования.

2. Факторы педагогического характера: отстраненность преподавателя, его дистанцированность от студенческого сообщества, что приводит к творческому вакууму в аудитории.

3. Факторы психологического характера: студенты чувствуют барьер, робость и неуверенность перед текстом.

Для преодоления этих проблем и приобретения студентами позитивного опыта поставим перед собой следующие задачи:

1) создать условия, при которых использование студентами интернет-ресурсов станет целесообразным, а написание текстов превратится в действительно творческий процесс;

2) активизировать преподавателя в работе со студенческим коллективом;

3) предоставить студентам возможность экспериментировать в письме и редактировании.

Попытки реализовать эти задачи были осуществлены в Институте журналистики КНУ имени Тараса Шевченко (в рамках курса «Основы редактирования») при работе со студентами, обучающимися по специальности «Издательское дело и редактирование», по учебной программе профессора М. С. Тимошика.

Каждое семинарское занятие состоит из двух частей – собственно обсуждения темы семинара и «творческой» части. Остановимся на творческой составляющей.

Каждый студент получает домашнее задание творческого характера, с которым приходит на семинарское занятие. Обменявшись с коллегой по группе подготовленными текстами, студент имеет возможность отредактировать этот текст. Работа имеет две оценки: за авторство и за редактирование. На каждом последующем занятии происходит анализ выполненных работ и допущенных ошибок.

Так, к теме первого занятия «Редакторские профессии и профессиональные требования для них» предлагается такое домашнее задание: «Подготовьте текст объемом около тысячи знаков с максимальным использованием интернет-мемов и так называемых олбанизмов». Отметим попутно, что современный молодежный сленг («олбанский язык», «превед медвед») имеет чрезвычайно экспрессивный характер и по природе обязан неграмотным интернет-пользователям, которые, искусственно нарушая нормы письма, скрывают собственную необразованность. Очень активно используется в сетевом общении. Задачи работы, выполняемой студентами в аудитории, направлены на изменение текста, «перевод» на литературный украинский язык.

Ожидается, что выполнение данного задания будет способствовать снятию психологического барьера перед общением с преподавателем, овладению понятиями «экспрессивность текста», «стили речи», приобретению практических навыков расчета текстового материала, в идеале – созданию у студентов устойчивого убеждения, что правка – интересное творческое дело.

Тема второго занятия – «Редакционно-издательский процесс». Дома предлагается создать собственный текст (до двух тысяч знаков), построенный, по усмотрению студента, по индуктивным или дедуктивным принципам. На занятии в аудитории полученный текст следует проанализировать на предмет его строения (от малого

до большого или наоборот). На обороте листа воспроизвести текст по противоположному принципу.

Ожидаемый результат – понимание логики построения текста. Приобретение навыков создания текста в соответствии с нужным конструктом.

Тема третьего занятия – «Редактирование и его виды». Дома студенты работают над созданием текста произвольной тематики (формат А4, 30 строк, 14-м кеглем с интервалом 1,5), в котором бы максимально использовались тропы, стилистические фигуры, методы. В аудитории следует отредактировать текст, идентифицировать и указать в строках тропы, стилистические фигуры, методы.

Ожидаемый результат – обогащение языковых навыков, умение оперировать художественными средствами, понимание редакционных требований к оформлению рукописей.

На четвертом занятии речь идет о редакторской подготовке составляющих текста: заголовков, цитат. Домашнее задание: «Создайте текст (до одной страницы А4) без заголовка, в котором бы говорилось об одном из ваших одноклассников без указания его имени или чисто внешних признаков. Попробуйте передать ваше видение внутреннего мира этого человека». Задание для работы в аудитории: «Измените текст, подберите заголовки к поданному материалу (информационный, провокационный, бессодержательный, закрытый, открытый), дайте редакторскую оценку узнаваемости главного персонажа произведения».

Ожидаемый результат – развитие образного мышления, качества оценочных суждений, формирование умения подбирать заголовки.

«Редактирование текстов с помощью компьютерных программ» – тема пятого занятия, которому соответствует домашнее задание: «Проанализируйте ошибки, которые вам «помог» сделать компьютер (автозамена правильного текста на неправильный, некорректное исправление фамилий, ошибки машинного перевода, связанные с омонимией и т. д.). Создайте текст (1000 знаков) с максимальным использованием таких ошибок».

В аудитории следует отредактировать полученный материал. Ожидаемый результат – понимание «подводных камней» в работе с электронными переводчиками, текстовыми редакторами.

На шестом занятии речь идет о редакторской подготовке газетных, журнальных, рекламных и информационных изданий. Дома

студенты должны создать текст, например, под условным названием «Моя дорога в университет», объемом ровно 100 слов (без учета союзов, предлогов, частиц, артиклей; для удобства калькуляции набрать текст по 5 слов в строке). Целевая установка при этом: «Старайтесь создать текст оригинальный, который бы выделялся среди других».

На занятии в аудитории предлагается: «Измените текст, сократите рукопись ровно вдвое (до 50 слов), стараясь при этом максимально сохранить основную мысль, факты, “почерк” автора. Определите, какими средствами автор пытался обнаружить себя в тексте, и перечислите эти средства. Перепишите текст на том же листе».

Ожидаемый результат – получение навыков редактирования «на сокращение», понимание основного и второстепенного в тексте.

Тема седьмого занятия – «Редакторская подготовка учебных и художественных заданий». Домашнее задание: «Создайте 5 стихотворных текстов произвольной тематики ямбом, хореем, амфибрахием, дактилем, анапестом таким образом, чтобы в каждом из них в одном месте было нарушена ритмика текста». В аудитории текст редактируется с опорой на целевую установку: «Найдите и устраните нарушение силлаботоники, не повредив содержательной и эмоциональной составляющих текста».

Ожидаемый результат – выработка навыков поэтической речи, рифмовки и редакционной работы над стихотворным текстом.

На восьмом занятии речь идет о редакторской подготовке научных, научно-популярных и справочных изданий. Дома готовится текст (до одной страницы А4) с законченной мыслью, в котором бы использовались авторские неологизмы с прозрачной для реципиента семантикой. Текст редактируется на занятии. При этом следует определить, выписать и дать краткую дефиницию новообразованиям. Ожидаемый результат предполагает выработку навыков словообразования, понимание лексического конструкта, в том числе научного, а также выработку навыков создания дефиниций к терминам.

«Редакторская подготовка переводов» – тема девятого занятия, к которому студенты должны создать текст на русском или украинском языке (до одной страницы А4) таким образом, чтобы одногруппник, выполняющий функции редактора, имел определенные затруднения с переводом (соответственно на украинский или русский). Для этого студент-автор использует диалектизмы, фразеологизмы, лого-

эпистемы, непереводаемости, несоответствия родов в языках и тому подобное. Во время аудиторного занятия текст, подготовленный студентом-автором дома, редактируется студентом-редактором, переводится на другой (соответственно украинский или русский) язык. При этом студент-редактор пытается максимально сохранить информацию автора.

Ожидаемый результат – выработка у будущих редакторов переводческих навыков, обогащение студентов языковыми знаниями, понимание специфики переводческой деятельности.

На десятом занятии речь идет о редакторской подготовке переизданий. Для этого дома студент-автор должен продумать оригинальное задание для коллеги, которое было бы связано с вымышленным текстом произвольной тематики. На этом занятии предполагается, что студенты смогут использовать опыт, полученный на предыдущих занятиях. В аудитории текст, созданный дома, редактируется одногруппником, который выполняет поставленную перед ним задачу и оценивает по стобалльной шкале качество текста и предложенное задание.

Ожидаемый результат – формирование умения «видеть» текст и автора, развитие творческого мышления, умения определять и формулировать редакционное задание.

Можно отметить, что в целях наведения коммуникативных связей внутри студенческой группы следует постоянно ротировать участников бинарной группы «автор–редактор», включать в нее представителей различных субкультурных течений, сидящих в разных концах аудиторного помещения. Это будет способствовать творческой атмосфере в аудитории (ведь текст дистанцированного лица править легче, чем текст друга). Студенты имеют возможность через текст «познакомиться» с теми, с кем не общаются или общаются мало.

В результате двухлетней апробации изложенной методики, можем сделать следующие умозаключения.

1. Анализ первых и последних выполненных студентами заданий демонстрирует качественные сдвиги (к лучшему) в грамотности, стилистике, целостности, оригинальности студенческих сочинений.

2. Время, затраченное на проверку домашних заданий, компенсируется пониманием студенческой аудитории, сближает коммуникацию «студент–преподаватель», что является важным с точки зрения педагогики.

3. Ответственность студента-автора перед студентом-редактором за своевременность и корректность выполнения домашних заданий приводит к постоянной, почти стопроцентной, активности студентов.

Таким образом, можем констатировать, что изложенная методика способна поднять качество редакторского, журналистского или филологического образования, особенно в проблематике, связанной с текстообразованием в цифровую эпоху.